

Bernal, 4 d'agost de 1991

Estimat Matthew,

vaig rebre la biografia d'en Henry Miller per en Ferguson, fotocopiada i enviada gentilmente per l'amic Toni; ja me l'he llegida amb voracitat i delit. Hi falten algunes pàgines, que es devien saltar en fotocopiar-lo, el llibre: de la 286 a la 289; la 342 i la 343, i, de més a més, la 388 i la 389, que són les de la bibliografia, han sortit borroses. Si me les poguessis enviar, t'ho agrairia molt.

El llibre, prescindint de cer/tes opinions de l'autor, és interessantíssim. Ho és, sobretot, pel material que ha pogut consultar l'autor: carnets de notes, cartes, etc. Lamentablement, pel que he pogut llegir a la bibliografia, a despit d'estar borrosa, i als agraïments, no ha estat ben preparada, ja que en molts casos no fa constar l'editorial, però hi trobo coses formidables, per exemple: The Durrell-Miller Letters, 1935-1980, publicades per Faber & Faber. Jo en tinc una edició en castellà, però només comprèn la correspondència fins a l'any 1959! Un altre cas: jo tinc les cartes a l'Anaïs Nin, però veig que existeix un llibre que deu ser apassionant, A Literate Passion: From the Letters of Anaïs Nin and HM, 1931-1953, publicades per Harcourt Brace Jovanovich. I, després, les Letters to Emil, per Carcanet Press i New Directions. Tu creus que es podran aconseguir, aquests llibres? Aquí, a Buenos Aires, arran de la crisi econòmica en què vivim, això és impensable, ja que els llibreters només porten obres de venda segura. I n'hi ha d'altres que també em criden l'atenció, com ara: The Erotic in Literature de David Loth (sense esment d'ed.); Anaïs: An International Journal per Lionel Abel (idem); Writer and Critic, A Correspondence with H.M., ed. William Gordon (idem) i, d'aquest compilador, The Mind and Art of H.M., (no diu l'editorial, però fa constar London, 1968); Henry Miller per J.D. Brown, Ungar, NY, 1986; Letters by H.M. to Hoki Tokuda ed. Joyce Howard.

En Toni ja em deia que el Hamlet i les cartes a en Childs m'ho enviaria per correu marítim, perquè per aeri surt molt car. Amb tot, jo friso per llegir-los, com et deia a la meva darrera.

No sé si t'ho ha comentat en Toni. D'una banda, Columna va demostrar interès, si més no, per llegir-se Els llibres de la meva vida, i sembla que EUMO podria reeditar El temps dels assassins. Quant als dos altres llibres de la "crucifixió", que, aparentment, els de can 62 continuen entestats a no voler-los publicar, he pensat suggerir-ho a Pòrtic, que ja van publicar l'Opus Pistorum i Dies tranquils a Clichy, i oferir-me per traduir-los. Si diuen que no, potser podria fer la suggerència a Columna.

Com tens la cosa de la publicació de l'entrevista?

És clar que, aquest mes, fa molta calor i segurament t'estàs torrant al sol en alguna platja amb alguna mansa al costat fent-te pessigolles, oi?

De moment, només volia regradir-te l'atenció que has tingut d'oferir-me aquests llibres i fer-te cinc cèntims de la impressió que m'ha fet, així com comentar-te l'interès que m'han despertat aquests altres llibres.

Una forta abraçada, estimat amic, i bones vacances!